



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/43/381
S/19910
27 de mayo de 1988
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo tercer período de sesiones
Temas 23, 42, 72, 130 y 137 de la
lista preliminar*

LA SITUACION EN KAMPUCHEA

CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y

LA COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

**EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL**

**ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS ENTRE
ESTADOS**

**DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO DE LA BUENA
VECINDAD ENTRE ESTADOS**

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo tercer año

Carta de fecha 27 de mayo de 1988 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Viet Nam ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle adjuntos los textos del comunicado del Ministerio de Defensa Nacional y de la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam sobre la retirada anual de Kampuchea de soldados voluntarios vietnamitas en 1988. Ambos documentos fueron publicados el 26 de mayo de 1988.

Agradeceré tenga a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 23, 42, 72, 130 y 137 de la lista preliminar, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) NGUYEN BINH THANH
Representante Permanente interino

* A/43/50.

ANEXO I

Comunicado publicado en Hanoi el 26 de mayo de 1988 por el
Ministerio de Defensa Nacional de la República Socialista de
Viet Nam sobre la retirada anual de Kampuchea de soldados
voluntarios vietnamitas en 1988

Con arreglo a la declaración de la Conferencia en la Cumbre de febrero de 1983 de los tres países, Kampuchea, Viet Nam y la República Democrática Popular Lao y a la decisión adoptada en agosto de 1985 por la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam sobre la retirada anual de tropas y la retirada total de los soldados voluntarios vietnamitas de Kampuchea antes de 1990,

Teniendo presente el fortalecimiento de la República Popular de Kampuchea en todas las esferas, especialmente en su capacidad de defensa y seguridad tras las seis retiradas parciales, efectuadas desde 1982, de las fuerzas de voluntarios vietnamitas de Kampuchea,

De conformidad con la posición sistemática de Viet Nam de respetar estrictamente la independencia, la soberanía, la integridad territorial y la libre determinación del pueblo de Kampuchea,

El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam y el Gobierno de la República Popular de Kampuchea han convenido

1. En retirar de Kampuchea, en 1988, a 50.000 soldados voluntarios vietnamitas. Esta importante retirada parcial de Kampuchea de los voluntarios vietnamitas se llevará a cabo de junio a diciembre de 1988. El itinerario de la retirada incluye rutas por tierra y agua;
2. En que, junto con la retirada de los soldados voluntarios vietnamitas, en 1988 se repatriará el Comando de las fuerzas de voluntarios vietnamitas en Kampuchea;
3. En poner bajo el mando de la República Popular de Kampuchea a los voluntarios vietnamitas restantes, que serán trasladados a su país, en su totalidad, antes de 1990.

ANEXO II

Declaración publicada en Hanoi el 26 de mayo de 1988 por
el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República
Socialista de Viet Nam

1. De conformidad con los acuerdos celebrados entre la República Socialista de Viet Nam y la República Popular de Kampuchea, desde 1982 Viet Nam ha venido realizando retiradas parciales anuales. Tras seis retiradas parciales, la mitad de los voluntarios vietnamitas han regresado a Viet Nam. Este año, los dos Gobiernos han acordado retirar otros 50.000 soldados, que constituyen la mitad de los voluntarios vietnamitas restantes. Las dos partes han acordado asimismo retirar el Comando de las fuerzas voluntarias vietnamitas y poner las tropas vietnamitas que continúan en Kampuchea bajo el mando de la República Popular de Kampuchea.

La República Socialista de Viet Nam y la República Popular de Kampuchea darán la bienvenida a los observadores de diversos gobiernos y organizaciones internacionales y a todos aquellos que tengan interés en la cuestión de Kampuchea y que vengan a presenciar la retirada este año.

2. En los seis últimos años, pese a la retirada de la mitad de las fuerzas voluntarias vietnamitas, la situación general en Kampuchea se ha estabilizado cada vez más. Las fuerzas armadas populares kampucheanas han ido creciendo poco a poco y asumiendo cada vez más responsabilidad en materia de defensa nacional. La retirada por parte de Viet Nam, en los últimos seis meses de 1988, del mayor número de soldados registrado hasta ahora demuestra una vez más el crecimiento constante de la República Popular de Kampuchea. Es también expresión de la política de respeto de la República Socialista de Viet Nam por la independencia y la soberanía de Kampuchea y de su determinación de retirar todas las fuerzas voluntarias antes de 1990.

Al mismo tiempo, es el deseo de la República Socialista de Viet Nam que se llegue a una solución política de la cuestión de Kampuchea y que todas las fuerzas voluntarias se retiren cuando se convenga en ello, en el marco de una solución política de la cuestión de Kampuchea.

3. La opinión pública del Asia sudoriental y de todo el mundo ve con satisfacción la política de paz, independencia, democracia y reconciliación nacional de la República Popular de Kampuchea y las conversaciones entre el Presidente Hun Sen y el Príncipe Sihanouk. Actualmente, el principal obstáculo al logro de una solución política para la cuestión de Kampuchea es la camarilla genocida de Polpot. El pueblo de Kampuchea y los pueblos de otros países exigen legítimamente que se ponga fin al suministro de ayuda y de santuario a la camarilla de Polpot y que se suspendan todos los planes de reponer el régimen genocida de Polpot en Kampuchea.

4. El Gobierno de Viet Nam apoya totalmente las propuestas del Gobierno de Kampuchea de crear una zona de paz a lo largo de la frontera entre Kampuchea y Tailandia y de llegar a un acuerdo sobre la repatriación de los refugiados kampucheanos. Animadas de ese espíritu, la República Socialista de Viet Nam y la República Popular de Kampuchea han acordado que los voluntarios vietnamitas sean retirados de las zonas de Kampuchea que distan hasta 30 km de la frontera con Tailandia.

A/43/381

S/19910

Español

Página 4

5. Animada por su buena disposición a los fines de lograr una pronta solución política para la cuestión de Kampuchea y de luchar por una paz y una estabilidad duraderas en el Asia sudoriental, la República Socialista de Viet Nam apreciará todas las gestiones encaminadas a promover conversaciones con objeto de dar una solución política a la cuestión de Kampuchea y crear una zona de paz, libertad y neutralidad en el Asia sudoriental, como lo han propuesto los países de la ASEAN.
